

**Allemagne-Fürstfeldbruck: Fourgons pompe-tonne**

**OJ S 15/2021 22/01/2021**

**Avis de marché**

**Fournitures**

**Base juridique:**

Directive 2014/24/UE

---

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: Stadt Fürstfeldbruck

Adresse postale: Hauptstr. 31

Ville: Fürstfeldbruck

Code NUTS: DE21C Fürstfeldbruck

Code postal: 82256

Pays: Allemagne

Courriel: [vergabestelle@fuerstfeldbruck.de](mailto:vergabestelle@fuerstfeldbruck.de)

Téléphone: +49 81412811616

Fax: +49 81412821616

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: [www.fuerstfeldbruck.de](http://www.fuerstfeldbruck.de)

**I.3. Communication**

Les documents du marché sont disponibles gratuitement en accès direct non restreint et complet, à l'adresse: [https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekVuUrl?z\\_param=207938](https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekVuUrl?z_param=207938)

Adresse à laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues: le ou les point(s) de contact susmentionné(s)

Les offres ou les demandes de participation doivent être envoyées par voie électronique via: [www.staatsanzeiger-eservices.de](http://www.staatsanzeiger-eservices.de)

**I.4. Type de pouvoir adjudicateur**

Autorité régionale ou locale

**I.5. Activité principale**

Services généraux des administrations publiques

---

**Section II: Objet**

**II.1. Étendue du marché**

**II.1.1. Intitulé**

Beschaffung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges – HLF 20 für die Feuerwehr Fürstfeldbruck

**II.1.2. Code CPV principal**

34144212 Fourgons pompe-tonne

**II.1.3. Type de marché**

Fournitures

#### **II.1.4. Description succincte**

Beschaffung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges – HLF 20 für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck Aufteilung in 4 Losen.

#### **II.1.5. Valeur totale estimée**

#### **II.1.6. Information sur les lots**

Ce marché est divisé en lots: oui

Il est possible de soumettre des offres pour tous les lots

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Intitulé**

Fahrgestell für ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF 20)

Lot n°: 1

#### **II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

34144212 Fourgons pompe-tonne

#### **II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck

Lieu principal d'exécution: Fürstenfeldbruck

#### **II.2.4. Description des prestations**

Frontlenker – Fahrgestell mit Pritschenwagen als Allradfahrgestell, als Linkslenker im Rechtsverkehr mit kippbarem Fahrerhaus. Fahrzeugausführung für Behördeneinsatz. Geeignet zum Aufbau eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges 20 (HLF20) mit dem nach Norm DIN 14530-27 max. zulässigen Gesamtgewicht.

#### **II.2.5. Critères d'attribution**

Critères énoncés ci-dessous

Critère de qualité - Nom: Konstruktion und Funktionalität / Pondération: 40

Critère de qualité - Nom: Lieferzeit / Pondération: 10

Coût - Nom: Preis / Pondération: 50

#### **II.2.6. Valeur estimée**

#### **II.2.7. Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Début: 02/06/2021 Fin: 30/10/2022

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: non

#### **II.2.10. Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

#### **II.2.11. Information sur les options**

Options: oui

Description des options:

— Akustische Warnung beim Einlegen der Vorderachssperre,

— Feststellbremse auf Vorderachse pneumatisch zusätzlich,

— Video-Abbiege-System mit separatem Display auf Beifahrerseite,

Videoabbiegeassistent entsprechend Förderrichtlinie des BMVI vom 28.11.2018,

— Regensensor für automatische Intervallanpassung des Scheibenwischers,

— Zusätzliche Schonbezüge für Fahrer- und Beifahrersitz,

— Zweiklanghorn elektrisch,

- Fernlichtassistent zur automatischen Regelung der Fahrscheinwerfer ab einer bestimmten Geschwindigkeit,
- Abschleppfüllanschluss vorne,
- Bedienfeld an der Innenseite der Fahrertür.

### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:  
non

### **II.2.14. Informations complémentaires**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Intitulé**

Aufbau für ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF 20) für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck  
Lot n°: 2

##### **II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

34144212 Fourgons pompe-tonne

##### **II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck

Lieu principal d'exécution: Fürstenfeldbruck

##### **II.2.4. Description des prestations**

Lieferung eines feuerwehrtechnischen Aufbaus für ein Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug HLF 20 auf Allradfahrge­stell (siehe Fahrge­stellbeschreibung) nach DIN 14530-27.

Mit Fahrer- und Mannschaftsraum zur Aufnahme einer Gruppenbesatzung und Geräteraumaufbau zur Aufnahme der feuerwehrtechnischen Beladung, des Löschwasserbehälters sowie einer Feuerlöschkreiselpumpe.

##### **II.2.5. Critères d'attribution**

Critères énoncés ci-dessous

Critère de qualité - Nom: Konstruktion und Funktionalität / Pondération: 25

Critère de qualité - Nom: Entfernung der Wartungsfirma – Ausbau / Pondération: 5

Critère de qualité - Nom: Lieferzeit / Pondération: 20

Prix - Pondération: 50

##### **II.2.6. Valeur estimée**

##### **II.2.7. Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Début: 02/06/2021 Fin: 30/10/2022

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: non

##### **II.2.10. Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

##### **II.2.11. Information sur les options**

Options: oui

Description des options:

— Motorunabhängige Standheizung zur Beheizung des Mannschaftsraums, vom Fahrerhaus aus schaltbar, für Dauerbetrieb (100 %) geeignet. Mit Innenthermostat und Unterspannungsschutzschaltung. Wenn nicht integriert, dann Aufschaltung auf Fahrzeugunterspannungsschutz.

- Die auf dem Dach verbauten Komponenten der Sondersignalanlage sind gegen Astschläge durch einen stabilen Abweiser zu schützen der nicht nur die Kennleuchten umfassen darf und sich auf stabile Elemente des Daches stützen muss. Die Astabweiser sind in der Farbe schwarz auszuführen.
- LED-Zusatzbeleuchtung Farbe Weiß für Fußraum im Bereich der Sitzbankkästen sowie zur Innenausleuchtung der Schubladen und Kästen im ausgefahrenen Zustand. Geschaltet über Mannschaftsraumbeleuchtung weiß (Schalter und Türkontakt).
- LED-Fahrzeug-Bodenbeleuchtung Farbe Weiß, rund um das Fahrzeug bei geschlossenen Auftrittsklappen sowie zur Beleuchtung der Auftritte im geöffneten Zustand. Geschaltet mit der Umfeldbeleuchtung.
- Bei Kauf eines Fahrgestelles mit Luftfederung an der Hinterachse, muss die Bedienung vom Führerhaus im Bereich des Maschinisten und am Pumpenbedienstand aus möglich sein.
- Wechselsprechanlage zur Kommunikation zwischen Führerhaus und Mannschaftsraum. Nach Aktivierung vom Mannschaftsraum ohne Sprechaste zu besprechen, vom Beifahrer mittels Sprechaste zu besprechen. Gesamtes System muss durch Beifahrer über Schalter zu aktivieren. Wiedergabe über regelbare Lautsprecher.
- Lieferung und Montage von Spannungswandler 230 V / 24 V sowie Stromversorgung 230 V für ein Akkuladegerät im Mannschaftsraum,
- Multimediale Bedienungsanleitungen für die Feuerlöschkreiselpumpe sowie sämtliche aufbaurelevanten Systemsteuerungen auf Datenträger.

### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:  
non

### **II.2.14. Informations complémentaires**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Intitulé**

Beladung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges HLF 20  
Lot n°: 3

##### **II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

34144212 Fourgons pompe-tonne

##### **II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck  
Lieu principal d'exécution: Fürstenfeldbruck

##### **II.2.4. Description des prestations**

Beladung eines Hilfeleistungsrettungssatz

- Schutzkleidung und Schutzgerät,
- Löschgerät,
- Schläuche, Armaturen und Zubehör,
- Sanitäts- und Wiederbelebungsgerät,
- Beleuchtungs-, Signal- und Fernmeldegerät,
- Arbeitsgerät,
- Handwerkzeug und Messgerät,
- Sondergerät.

##### **II.2.5. Critères d'attribution**

Critères énoncés ci-dessous

Prix

#### **II.2.6. Valeur estimée**

#### **II.2.7. Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Début: 02/06/2021 Fin: 30/10/2022

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: non

#### **II.2.10. Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

#### **II.2.11. Information sur les options**

Options: oui

Description des options:

— Atemgerät, Einflaschengerät CFK (6,8 Liter / 300 bar). Fabrikat MSA Auer Modell AirGo-PRO-B-LG-R-D-SL inkl. Lungenautomat AutoMaXX-ES-Short,

— Atemanschluss DIN EN 136 Klasse 3. Fabrikat MSA Auer UltraElite PF-ESA,

— Rettungsplattform mit Holmverlängerungen und Geländer. Aus Leichtmetall, Standfläche rutschsicheres Gitterrost, abklappbares Geländer, für den Abtransport von Verletzten auch abnehmbar,

— Nebellöschsystem NLS, gelagert in Aluminiumkiste nach DIN 14880-1-LM 600 x 400 x 220 mm,

— Mehrzweckzug MZ 16, gem. DIN 14800, Teilesatz in 2 Aluminiumkästen nach DIN 14880-1-LM 600 x 400 x 220 mm.

#### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

#### **II.2.14. Informations complémentaires**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Intitulé**

Beschaffung eines Hilfeleistungsrettungssatzes für einen HLF 20.

Lot n°: 4

##### **II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

35112000 Équipement de sauvetage et d'urgence

##### **II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: DE21C Fürstentfeldbruck

Lieu principal d'exécution: Fürstentfeldbruck

##### **II.2.4. Description des prestations**

Hilfeleistungssatz inkl.

— Spreizer,

— Schneidgerät,

— Bordladegerät,

— Permanentstromversorgung,

— Motorpumpe für Rettungszylinder,

— Schwelleraufsatz,

— Schutzdeckenset,

— Splitterschutzset,

- Abstützsysteem,
- LkW Fahrerhaus Sicherheit.

#### **II.2.5. Critères d'attribution**

Critères énoncés ci-dessous  
Prix

#### **II.2.6. Valeur estimée**

#### **II.2.7. Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Début: 02/06/2021 Fin: 30/10/2022

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: non

#### **II.2.10. Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

#### **II.2.11. Information sur les options**

Options: non

#### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne:  
non

#### **II.2.14. Informations complémentaires**

### **Section III: Renseignements d'ordre juridique, économique, financier et technique**

---

#### **III.1. Conditions de participation**

##### **III.1.2. Capacité économique et financière**

Critères de sélection tels que mentionnés dans les documents de la consultation

##### **III.1.3. Capacité technique et professionnelle**

Critères de sélection tels que mentionnés dans les documents de la consultation

#### **III.2. Conditions liées au marché**

##### **III.2.2. Conditions particulières d'exécution**

Direkter Link zur Eigenerklärung – siehe Link [https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekEigenUrl?z\\_param=207938](https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekEigenUrl?z_param=207938)

### **Section IV: Procédure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type de procédure**

Procédure ouverte

##### **IV.1.3. Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

##### **IV.1.8. Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: non

#### **IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

##### **IV.2.2.**

## **Date limite de réception des offres ou des demandes de participation**

Date: 25/02/2021 Heure locale: 11:30

### **IV.2.3. Date d'envoi estimée des invitations à soumissionner ou à participer aux candidats sélectionnés**

### **IV.2.4. Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation** allemand

### **IV.2.6. Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre** L'offre doit être valable jusqu'au: 01/06/2021

### **IV.2.7. Modalités d'ouverture des offres**

Date: 25/02/2021 Heure locale: 11:30

Lieu:

Rathaus Fürstenfeldbruck

## **Section VI: Renseignements complémentaires**

---

### **VI.1. Renouvellement**

Il s'agit d'un marché renouvelable: non

### **VI.2. Informations sur les échanges électroniques**

La commande en ligne sera utilisée

### **VI.3. Informations complémentaires**

### **VI.4. Procédures de recours**

#### **VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Regierung von Oberbayern

Adresse postale: Maximilianstraße 39

Ville: München

Code postal: 80583

Pays: Allemagne

Courriel: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)

Téléphone: +49 8921762577

Fax: +49 8921762859

#### **VI.4.2. Organe chargé des procédures de médiation**

Nom officiel: Regierung von Oberbayern

Adresse postale: Maximilianstraße 39

Ville: München

Code postal: 80583

Pays: Allemagne

Courriel: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)

Téléphone: +49 8921762577

Fax: +49 8921762859

#### **VI.4.3. Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

Ein Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

#### **VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Regierung von Oberbayern

Adresse postale: Maximilianstraße 39

Ville: München

Code postal: 80583

Pays: Allemagne

Courriel: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)

Téléphone: +49 8921762577

Fax: +49 8921762859

#### **VI.5. Date d'envoi du présent avis**

19/01/2021